

0.04 J

Battery Energizer

USER GUIDE

© 2005-2023 Datamars Limited

All product names and brand names in this document are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of this publication may be photocopied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of Datamars Limited. Product specifications may change without prior notice.

For more information on other quality Datamars brands and products, visit datamars.com

DATAMARS

Datamars Limited	Postal address:	(EN) EU Importer:	(FR) Importateur UE :	UK Importer:
25 Carbine Road	P O Box 51078	(ES) Importador de la UE:	(DE) EU-Importeur:	Datamars UK
Mt Wellington	Pakuranga	(PT) Importador da UE:	(SV) EU-importör:	Pheasant Mill
Auckland 1060	Auckland 2140			Dunsdale Road
New Zealand	New Zealand	Datamars Slovakia s.r.o.		Selkirk TD7 5TZ
		Dolné Hony 6, 949 01 Nitra,		United Kingdom
		Slovak Republic		

Datamars Ltd thanks the International Electrotechnical Commission (IEC) for permission to reproduce Information from its International Publication 60335-2-76 ed.3.0 (2018). All such extracts are copyright of IEC, Geneva, Switzerland. All rights reserved. Further information on the IEC is available from iec.ch. IEC has no responsibility for the placement and context in which the extracts and contents are reproduced by the author, nor is IEC in any way responsible for the other content or accuracy therein.

480 0000-511 (815201) Issue 4 01/2023

Contents

Safety information (EN)	3
Información de seguridad (ES)	10
Informações de segurança (PT)	18
Consignes de sécurité (FR)	26
Sicherheitshinweise (DE)	34
Säkerhetsinformation (SV)	43
Installation (EN)	51
Instalación (ES)	56
Instalação (PT)	62
Installation (FR)	68
Installation (DE)	74
Installation (SV)	81

ENGLISH

Safety information

WARNING: READ ALL INSTRUCTIONS

Note: This product has been designed for use with electric animal fences.

General warnings

WARNING!

- This energizer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the energizer by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the energizer. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the energizer before installation or performing any work on the fence.
- Risk of electric shock! This energizer should be opened or repaired only by qualified personnel.

Warnings specific to this energizer

WARNING!

- *Europe* - When the temperature is below 5 °C, the energizer must be located in a shelter and must not be handled.
- This battery energizer must not be connected to a battery while the battery is being charged by a mains/line operated charger.

Key to symbols on the energizer



Read full instructions before use.



Fence earth terminal. Connect the fence earth terminal to the energizer earth system.



Fence output terminal. Connect the fence output terminal to the fence.



Do not connect to mains-operated equipment such as battery chargers.



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

Definition of special terms

Energizer – An appliance that is intended to periodically deliver voltage impulses to a fence connected to it.

Fence – A barrier for animals or for the purpose of security, comprising one or more conductors such as metal wires, rods or rails.

Electric fence – A barrier which includes one or more electric conductors, insulated from earth, to which electric pulses are applied by an energizer.

Fence circuit – All conductive parts or components within an energizer that are connected or are intended to be connected, galvanically, to the output terminals.

Earth electrode – Metal structure that is driven into the ground near an energizer and connected electrically to the fence earth terminal of the energizer, and that is independent of other earthing arrangements.

Connecting lead – An electric conductor, used to connect the energizer to the electric fence or the earth electrode.

Electric animal fence – An electric fence used to contain animals within or exclude animals from a particular area.

Requirements for electric animal fences

In accordance with Annex BB Section BB.1 of IEC 60335-2-76

Electric animal fences and their ancillary equipment shall be installed, operated and maintained in a manner that minimises danger to persons, animals or their surroundings.

Electric animal fence constructions that are likely to lead to the entanglement of animals or persons shall be avoided.

WARNING! Avoid contacting electric fence wires especially with the head, neck or torso. Do not climb over, through or under a multi-wire electric fence. Use a gate or a specially designed crossing point.

An electric animal fence shall not be supplied from two separate energizers or from independent fence circuits of the same energizer.

For any two separate electric animal fences, each supplied from a separate energizer independently timed, the distance between the wires of the two electric animal fences shall be at least 2.5 m (8'). If this gap is to be closed, this shall be affected by means of electrically non-conductive material or an isolated metal barrier.

Barbed wire or razor wire shall not be electrified by an energizer.

A non-electrified fence incorporating barbed wire or razor wire may be used to support one or more off-set electrified wires of an electric animal fence. The supporting devices for the electrified wires shall be constructed so as to ensure that these wires are positioned at a

minimum distance of 150 mm (6") from the vertical plane of the non-electrified wires. The barbed wire and razor wire shall be earthed at regular intervals.

Follow our recommendations regarding earthing.

A distance of at least 10 m (33') shall be maintained between the energizer earth electrode and any other earthing system connected parts such as the power supply system protective earth or the telecommunication system earth.

Connecting leads that are run inside buildings shall be effectively insulated from the earthed structural parts of the building. This may be achieved by using insulated high voltage cable.

Connecting leads that are run underground shall be run in conduit of insulating material or else insulated high voltage cable shall be used. Care must be taken to avoid damage to the connecting leads due to the effects of animal hooves or vehicle wheels sinking into the ground.

Connecting leads shall not be installed in the same conduit as the mains supply wiring, communication cables or data cables.

Connecting leads and electric animal fence wires shall not cross above overhead power or communication lines.

Crossings with overhead power lines shall be avoided wherever possible. If such a crossing cannot be avoided it shall be made underneath the power line and as nearly as possible at right angles to it.

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, the clearances shall not be less than those shown in the table below.

Minimum clearances from power lines for electric animal fences

Power line voltage	Clearance
≤1000 V	3 m (10')
>1000 V to ≤33,000 V	4 m (13')
>33,000 V	8 m (27')

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, their height above the ground shall not exceed 3 m (10'). This height applies to either side of the orthogonal projection of the outermost conductors of the power line on the ground surface, for a distance of:

- 2 m (6'6") for power lines operating at a nominal voltage not exceeding 1000 V.
- 15 m (50') for power lines operating at a nominal voltage exceeding 1000 V.

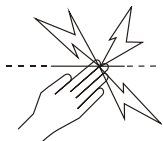
Electric animal fences intended for deterring birds, household pet containment or training animals such as cows need only be supplied from low output energizers to obtain satisfactory and safe performance.

In electric animal fences intended for deterring birds from roosting on buildings, no electric fence wire shall be connected to the energizer earth electrode. A warning sign shall be fitted to every point where persons may gain ready access to the conductors.

Where an electric animal fence crosses a public pathway, a non-electrified gate shall be incorporated in the electric animal fence at that point or a crossing by means of stiles shall be provided. At any such crossing, the adjacent electrified wires shall carry warning signs.

Any part of an electric animal fence that is installed along a public road or pathway shall be identified at frequent intervals by warning signs securely fastened to the fence posts or firmly clamped to the fence wires.

- The size of the warning sign shall be at least 100 x 200 mm (4 x 8").
- The background colour of both sides of the warning sign shall be yellow. The inscription on the sign shall be black and shall be either:



or the substance of "CAUTION: Electric fence".

- The inscription shall be indelible, inscribed on both sides of the warning sign and have a height of at least 25 mm (1").

Ensure that all mains-operated, ancillary equipment connected to the electric animal fence circuit provides a degree of isolation between the fence circuit and the supply mains equivalent to that provided by the energizer.

Protection from the weather shall be provided for the ancillary equipment unless this equipment is certified by the manufacturer as being suitable for use outdoors; and is of a type with a minimum degree of protection IPX4.

ESPAÑOL

Información de seguridad

¡ADVERTENCIA! LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Nota: Este producto ha sido diseñado para el uso con cercas eléctricas para animales.

Advertencias generales

¡ADVERTENCIA!

- Este energizador no está destinado a ser usado por personas (inclusive niños) con capacidad reducida, tanto física como psíquica y sensorial o con falta de experiencia y conocimientos a no ser que hayan sido supervisadas o instruidas en cuanto al uso del energizador por una persona responsable de la seguridad de ellas.
- Se debería vigilar a los niños pequeños para asegurar que no jueguen con el energizador. La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizado por niños in supervisión adulta.
- Apague el energizador antes de instalar o llevar a cabo cualquier trabajo en la cerca.
- Riesgo de choques eléctricos. Este energizador debería ser abierto y/o reparado sólo por personal cualificado.

Advertencias específicas sobre este energizador

¡ADVERTENCIA!

- *Europa* - Cuando la temperatura es menor a 5 °C, el energizador debe ubicarse en un sitio cerrado y no debe tocarse.
- El energizador debe instalarse de manera segura usando cuatro tornillos que sean adecuados para la superficie de montaje.

Explicación de los símbolos en el energizador



Lea todas las instrucciones antes del uso.



Terminal de tierra de la valla. Conecte el terminal de tierra de la valla al sistema de tierra del activador.



Terminal de salida a la valla. Conecte el terminal de salida a la valla.



No lo conecte a equipos conectados a la red eléctrica, como cargadores de baterías.



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Es responsabilidad del usuario desechar el aparato entregándolo en un punto destinado al reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recolección y el reciclaje por separado de sus residuos en el momento en el que Ud. se deshace de los mismos ayudarán a preservar los recursos naturales y a garantizar que el reciclaje se realice de modo inocuo para la salud de las personas y el medio ambiente. Si desea obtener mayor información sobre los puntos de reciclaje de residuos de aparatos, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde adquirió el producto.

Definiciones de términos especiales

Energizador para cercas eléctricas – Un aparato que está diseñado para enviar periódicamente impulsos de voltaje a una cerca que está conectada al mismo.

Cerca – Una barrera para animales o para fines de seguridad que consta de uno o más conductores tales como alambres de metal o varillas.

Cerca eléctrica – Una cerca con uno o más conductores eléctricos, aislada de la tierra y a la cual se aplican impulsos eléctricos desde un energizador.

Circuito de cerca – Todos los elementos o componentes conductores de un energizador que están conectados o están destinados a ser conectados galvánicamente a las conexiones de salida.

Varilla de toma a tierra – Una estructura de metal enterrada en el suelo cerca del energizador que está conectada eléctricamente a la conexión de toma a tierra del energizador y que es independiente de otros sistemas de toma a tierra.

Un cable de conexión – Un conductor eléctrico que se utiliza para conectar el energizador a una cerca eléctrica o a la varilla de toma a tierra.

Una cerca eléctrica para animales – Una cerca eléctrica utilizada para mantener los animales dentro de una determinada área o excluirlos de la misma.

Requisitos para cercas eléctricas para animales

Según el anexo BB, sección BB.1 de la norma IEC 60335-2-76

Las cercas eléctricas para animales y el equipo auxiliar han de ser instalados, manipulados y mantenidos de tal manera que no representen ningún peligro para personas, animales o su entorno.

Se deberán evitar construcciones de cercas eléctricas para animales donde podrían enredarse o quedar enganchados personas o animales.

¡ADVERTENCIA! Evite el contacto con los alambres de la cerca especialmente con la cabeza, el cuello o el torso. No suba, traspase ni pase por debajo de una cerca de alambres múltiples. Utilice una puerta o un punto de cruce diseñado a tal fin.

Una cerca eléctrica para animales no deberá ser conectada a dos energizadores diferentes o a circuitos de cercas independientes del mismo energizador.

La distancia entre los alambres de dos cercas eléctricas separadas que están las dos alimentadas por energizadores separados e independientemente sincronizados tiene que ser de 2 m mínimo. Si este espacio ha de ser cerrado se han de utilizar a este propósito materiales no conductores o una barrera metálica aislada.

El alambre de espino o alambre de arista viva no deberá ser electrificado por un energizador.

Una cerca no electrificada con alambre de espino o de arista viva puede ser utilizada para apoyar o complementar un alambre o más hilos electrificados de una cerca eléctrica para animales. Los dispositivos de apoyo para los alambres electrificados deberán ser contruidos de tal manera que entre dichos alambres y el plano vertical de los alambres no electrificados quede una distancia mínima de 150 mm. El alambre de espino y el alambre de arista viva deberán ser conectados a tierra en intervalos regulares.

Siga nuestras recomendaciones relativas a la toma a tierra.

Entre la varilla de toma a tierra del energizador y otros elementos de conexión de sistemas de toma a tierra, como por ejemplo la tierra de protección de sistemas de suministro de corriente o la toma a tierra de sistemas de telecomunicaciones, tiene que haber una distancia mínima de 10 m.

Los cables de conexión en edificios deberán ser debidamente aislados de elementos estructurales del edificio conectados a tierra. A tal fin se pueden usar cables aislados de alto voltaje.

Los cables de conexión subterráneos han de ser colocados en un tubo de material aislante. Alternativamente se pueden usar cables aislados de alto voltaje. Los cables de conexión han de ser protegidos de pezuñas de animales o de neumáticos de vehículos hundiéndose en el terreno.

Los cables de conexión no deben ser instalados en el mismo tubo junto con cables de corriente de la red, cables de comunicación o de datos.

Los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales no deben pasar por encima de líneas aéreas de suministro de corriente o de comunicación.

Siempre que sea posible, evite cruces con líneas aéreas de suministro de corriente. Si el cruce no se puede evitar, tiene que efectuarse debajo de la línea de suministro de corriente y en ángulos de 90° a ser posible.

Si los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, las distancias no deben ser inferiores a aquellas de la tabla a continuación.

Distancias mínimas desde líneas de suministro de corriente para cercas eléctricas para animales

Voltaje de la línea

de corriente

Distancia

≤1.000 V	3 m
>1.000 ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Si los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, su altura por encima del suelo no deberá exceder 3 m. Esta altura se aplica a cercas eléctricas de ambos lados de la proyección ortogonal del conductor más extremo de la línea de suministro de corriente en la superficie de suelo para una distancia de hasta.

- 2 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal inferior a 1.000 V;
- 15 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal superior a 1.000 V.

Cercas eléctricas para apartar pájaros, cercar animales domésticos o para acostumbrar animales tales como vacas tienen que ser alimentados sólo por energizadores de bajo rendimiento para obtener un resultado satisfactorio y seguro.

Si se desean usar cercas eléctricas para apartar pájaros de edificios, no se debe conectar ningún alambre de cerca eléctrica a la varilla de toma a tierra del energizador. En cada punto donde personas podrían entrar en contacto con los hilos conductores, se ha de fijar un rótulo de advertencia de peligro.

Si una cerca eléctrica para animales cruza un camino público, instale en la cerca eléctrica para animales una puerta no electrificada o un paso en el lugar del cruce. En todo cruce de este tipo, hay que fijar rótulos de advertencia de peligro en los alambres electrificados.

En todas las secciones de cercas eléctricas para animales que pasan a lo largo de vías o caminos públicos se deberán fijar debidamente y en intervalos regulares rótulos de advertencia de peligro en los postes o en los alambres de las cercas.

- El tamaño mínimo de los rótulos de advertencia de peligro tiene que ser de 100x200 mm.
- El color de fondo para ambos lados del rótulo de advertencia de peligro tiene que ser amarillo. La inscripción en el rótulo tiene que ser de color negro. Puede elegir entre dos



variantes:

o el texto diciendo ¡ATENCIÓN! Cerca eléctrica.

- La inscripción tiene que ser indeleble, figurar en ambos lados del rótulo de advertencia y tener una altura mínima de 25 mm.

Asegúrese de que todo el equipo auxiliar alimentado por la corriente de la red y conectado al circuito de cercas eléctricas para animales disponga de un grado de aislamiento entre el circuito de cerca y el suministro de corriente de la red equivalente al grado de aislamiento que brinda el energizador.

El equipo auxiliar deberá estar protegido de la intemperie, a no ser que el equipo sea certificado por el fabricante para el uso al aire libre y que el grado mínimo de protección sea de IPX4.

PORTUGUÊS

Informações de segurança

ADVERTÊNCIA! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

Nota: Este produto foi projetado para a utilização com cercas elétricas para animais.

Advertências gerais

ADVERTÊNCIA!

- O presente energizador não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoras ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização do energizador por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o energizador. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças não supervisionadas.
- Desconecte o energizador antes da instalação ou de realizar qualquer trabalho na cerca.
- Risco de choque elétrico! O energizador só deve ser aberto ou reparado pelo pessoal qualificado.

Advertências específicas para este energizador

ADVERTÊNCIA!

- *Europa* - Quando a temperatura for abaixo de 5 °C, o energizador deverá ser guardado em um local protegido e não deverá ser usado.
- O energizador deve ser fixado, usando quatro parafusos adequados para a superfície de montagem.

Explicación de los símbolos en el energizador



Leia todas as instruções antes do uso.



Terminal Terrestre de Vedação. Ligar o terminal de terra da cerca ao sistema de terra do gerador.



Terminal de saída para a vedação. Ligar o terminal de saída à vedação.



Não ligar a equipamentos alimentados pela rede, tais como carregadores de bateria.



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser jogado no lixo doméstico. Você se responsabiliza por levar o seu equipamento usado a um posto de coleta de lixo para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. A coleção separada e a reciclagem do seu equipamento ajuda a conservar os recursos naturais e assegura que será reciclado, protegendo a saúde humana e o meio-ambiente. Para informar-se onde colocar o equipamento usado para que seja reciclado, por favor contacte o seu departamento de reciclagem local ou o vendedor do seu produto.

Definição dos termos técnicos

Energizador de cerca elétrica – Um aparelho usado para aplicar periodicamente pulsos de tensão a uma cerca conectada.

Cerca – Uma barreira para animais ou para fins de segurança, que contém um ou vários condutores, como p.ex. arames, barras ou trilhos metálicos.

Cerca elétrica – Uma cerca isolada da terra com um, ou vários arames utilizados como condutores elétricos, aos quais pulsos de corrente são aplicados por um energizador.

Circuito da cerca – Todas as peças ou componentes condutivos de um energizador, galvanicamente conectados ou destinados à conexão aos terminais de saída.

Eletrodo de terra – Estrutura metálica enterrada na terra perto do energizador e conectada eletricamente ao terminal de saída de terra do energizador, independente de outros equipamentos de aterramento.

Linha de conexão – Um condutor elétrico usado para conectar o energizador à cerca elétrica ou ao eletrodo de terra.

Cerca elétrica para pastagem – Uma cerca elétrica usada para manter animais dentro de uma área particular, ou fora da mesma.

Requisitos para cercas elétricas para agropecuária

De acordo com o Anexo BB, Seção BB.1 da IEC 60335-2-76

Cercas elétricas para agropecuária e os seus equipamentos suplementares deverão ser instalados, operados e mantidos de maneira que não representem um risco para pessoas, animais ou outros.

Deverão ser evitadas construções de cercas elétricas para agropecuária com o risco de qualquer pessoa ou animal ficar preso (enroscado).

***ADVERTÊNCIA!** Evite o contato dos fios da cerca eletrizada com a cabeça, a nuca ou o tronco. Não monte por cima, não passe através ou por baixo de uma cerca elétrica de fios múltiplos. Use um portão ou um ponto de passagem marcado.*

Uma cerca elétrica para agropecuária não deverá ser alimentada por dois energizadores separados, ou por circuitos de cerca independentes do mesmo energizador.

A distância mínima entre os fios de duas cercas elétricas para agropecuária separadas, alimentadas por energizadores separados com pulsos independentes deverá ser 2 m. Se esta lacuna tiver que ser fechada, materiais não condutivos ou uma barreira de metal isolada deverão ser usados para tal fim.

Cercas de arame farpado ou treliça metálica não deverão ser nunca conectadas a um energizador.

Uma cerca não eletrificada com arame farpado ou afiado poderá ser usada como suplemento para um ou vários arames eletrificados de uma cerca elétrica para agropecuária. Os dispositivos de suporte para os arames eletrificados deverão ser construídos de maneira que assegurem que estes arames sejam posicionados a uma distância mínima de 150 mm do plano vertical dos arames não eletrificados. O arame farpado e a treliça metálica deverão ser aterrados em intervalos regulares.

Observe as nossas recomendações referentes ao aterramento.

Uma distância mínima de 10 m deverá ser mantida entre as hastes de terra e o energizador e qualquer outra peça conetada a qualquer outro sistema de aterramento, como p.ex. o aterramento de proteção do sistema de alimentação de corrente, ou o aterramento do sistema de telecomunicações.

Linhas de conexão no interior de construções deverão ser isoladas eficientemente de todas as partes aterradas da construção. Recomendamos que isto seja efetuado usando cabos de alta voltagem isolados.

As linhas de conexão subterrâneas deverão ser assentadas em dutos de material isolado, ou em cabos de alta tensão isolados. Tenha cuidado na instalação para evitar danos aos cabos de conexão por cascos de animais, ou pneus de veículos que penetrem na terra.

As linhas de conexão não deverão ser assentadas no mesmo duto com os cabos de alimentação de rede, de comunicação ou de dados.

As linhas de conexão e os fios da cerca elétrica para agropecuária não deverão cruzar-se acima de linhas aéreas de corrente, ou de comunicação.

Cruzamentos com linhas aéreas sempre deverão ser evitados. Se um cruzamento não puder ser evitado, ele deverá ser feito abaixo da linha de corrente e em um ângulo o mais reto possível.

Se as linhas de conexão e os arames da cerca elétrica forem instalados perto de uma linha aérea de corrente, as distâncias não deverão ser menores do que os valores da tabela seguinte.

Distâncias mínimas de linhas de corrente para cercas elétricas para agropecuária

Tensão da linha de corrente	Distância
≤ 1.000 V	3 m
$> 1.000 \leq 33.000$ V	4 m
> 33.000 V	8 m

Se as linhas de conexão e os fios da cerca elétrica forem instalados perto de uma linha aérea de corrente, a sua altura acima da terra não deverá exceder 3 m. Esta altura aplica-se aos dois lados da projeção ortogonal da linha de corrente externa na superfície da terra, para uma distância de:

- 2 m para linhas de corrente com uma tensão nominal abaixo de 1.000 V
- 15 m para linhas de corrente com uma tensão nominal acima de 1.000 V.

Para cercas elétricas para desanimar pássaros, cercar animais domésticos ou acostumar animais como vacas às cercas elétricas, energizadores de baixa potência são suficientes para obter um resultado satisfatório e seguro.

Nas cercas elétricas para desencorajar pássaros de estabelecerem-se em edifícios, nenhum arame da cerca elétrica deverá ser conectado ao eletrodo de terra do energizador. Um sinal de cerca elétrica deverá ser fixado em cada ponto onde pessoas poderão ter contato com os condutores.

Onde uma cerca elétrica cruzar uma via pública, uma porteira não eletrificada deverá ser instalada na cerca elétrica. Em cada cruzamento, placas de aviso deverão ser fixadas nos arames eletrizados.

Todas as partes de uma cerca elétrica instaladas ao longo de uma estrada ou um caminho público, deverão ser marcadas em intervalos pequenos com placas de aviso fixadas firmemente nos postes ou nos fios da cerca.

- O tamanho mínimo da placa de aviso deverá ser 100x200 mm.
- A cor de fundo dos dois lados da placa de aviso deverá ser amarela. A inscrição na placa deverá ser preta e corresponder



ao símbolo seguinte:

ou conter a seguinte mensagem "CUIDADO: Cerca eletrificada".

- A inscrição deverá ser legível, constar nos dois lados da placa de aviso e ter uma altura mínima de 25 mm.

Assegure-se que todos os equipamentos suplementares do circuito da cerca elétrica alimentados pela rede tenham um grau de isolamento entre o circuito da cerca e a fonte de alimentação equivalente ao grau de isolamento do energizador.

A proteção contra as intempéries deverá ser providenciada para o equipamentos suplementares, a não ser que estes equipamentos tenham sido certificados pelos fabricantes como sendo apropriados para o uso ao ar livre e que sejam de um tipo com um grau de proteção mínimo de IPX4.

FRANÇAIS

Consignes de sécurité

ATTENTION ! LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

Remarque : ce produit a été conçu pour une utilisation avec des clôtures électriques pour animaux.

Avertissements généraux

ATTENTION !

- Cet électrificateur ne doit en aucun cas être manipulé ou utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (ceci s'applique également aux enfants) ou ne disposant pas des connaissances et de l'expérience requises, à moins que ces personnes soient supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'électrificateur par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'électrificateur. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Déconnecter l'électrificateur avant tout travail d'installation ou toute autre intervention sur la clôture.
- Risque de choc électrique ! L'électrificateur ne doit être ouvert ou réparé que par du personnel qualifié.

Avertissements spécifiques à cet électrificateur

ATTENTION !

- *Europe* : lorsqu'il fait moins de 5 °C, l'électrificateur doit être monté à l'abri des intempéries et ne doit pas être manipulé.
- Déconnectez cet électrificateur de la batterie pendant la recharge de celle-ci par un chargeur sur secteur.

Explication des symboles présents sur l'électrificateur

Marquage de conformité pour Speedrite AN20 : « **APAVE 1X00729-01/A** »



Lisez toutes les instructions avant utilisation.



Borne de terre de la clôture. Connectez la borne de terre de la clôture au système de mise à la terre de l'électrificateur.



Borne de sortie vers la clôture. Connectez la borne de sortie à la clôture.



Ne raccordez jamais cet appareil à des équipements alimentés par le réseau électrique, tels que des chargeurs de batterie.



La présence de ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets d'équipements en les apportant à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets d'équipements au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et de la santé humaine. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez le service de recyclage de votre ville ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Définitions des termes techniques

Électrificateur – Appareil conçu pour envoyer régulièrement des impulsions électriques à la clôture qui y est connectée.

Clôture – Barrière utilisée pour les animaux ou pour des raisons de sécurité et constituée d'un ou de plusieurs conducteurs tels que des fils métalliques, des piquets ou une grille.

Clôture électrique – Barrière comprenant un ou plusieurs conducteurs électriques, isolée de la terre et soumise à des impulsions électriques générées par un électrificateur.

Circuit de la clôture – Ensemble des pièces ou composants conducteurs d'un électrificateur connectés ou destinés à être connectés galvaniquement aux bornes de sortie.

Prise de terre – Structure métallique enfoncée dans le sol à proximité d'un électrificateur et connectée électriquement à la borne de terre de l'électrificateur, indépendamment de tout autre système de mise à la terre.

Fil de connexion – Conducteur électrique utilisé pour connecter l'électrificateur à la clôture électrique ou à la prise de terre.

Clôture électrique pour animaux – Clôture électrique utilisée pour contenir des animaux à l'intérieur ou à l'extérieur d'un endroit précis.

Exigences pour les clôtures électriques pour animaux

Conformément à l'Annexe BB Section BB.1 de la norme IEC 60335-2-76

Les clôtures électriques pour animaux et leurs équipements auxiliaires doivent être installés, utilisés et entretenus de manière à réduire les dangers pour les personnes, les animaux ou leur environnement.

Les constructions de clôtures électriques pour animaux dans lesquelles les animaux ou les personnes risquent de se retrouver empêtrés doivent être évitées.

ATTENTION ! Éviter d'entrer en contact avec les fils de clôture électrique, en particulier avec la tête, le cou ou le torse. Ne pas passer au-dessus, en dessous ni entre les fils d'une clôture électrique à fils multiples. Utiliser une porte ou un point de passage construit spécialement.

Une clôture électrique pour animaux ne doit pas être alimentée par deux électrificateurs différents ou par des circuits de clôture indépendants du même électrificateur.

Pour deux clôtures électriques pour animaux différentes, chacune étant alimentée par un électrificateur différent avec sa propre base de temps, la distance entre les fils des deux clôtures électriques pour animaux doit être d'au moins 2,5 m. Si cet espace doit être fermé, on doit le faire au moyen de matériaux électriquement non-conducteurs ou d'une séparation métallique isolée.

Les fils de fer barbelés ou autre fils similaires ne doivent pas être électrifiés par un électrificateur.

Une clôture non électrifiée incorporant des fils de fer barbelés ou autres fils similaires peut être utilisée comme support pour un ou plusieurs fils électrifiés décalés d'une clôture électrique pour animaux. Les dispositifs de support pour les fils électrifiés doivent être construits de manière à assurer que ces fils sont positionnés à une distance minimale de 150 mm du plan vertical des fils non électrifiés. Le fil de fer barbelé et tout autre fil similaire doit être mis à la terre à intervalles réguliers.

Suivre nos recommandations pour ce qui concerne la mise à la terre.

Une distance d'au moins 10 m doit être maintenue entre l'électrode de terre de l'électrificateur et toute autre partie connectée du système de mise à la terre telles que la terre de protection du réseau d'alimentation ou la terre de réseau de télécommunication.

Les fils de raccordement qui sont posés à l'intérieur de bâtiments doivent être isolés de manière efficace des éléments des structures à la terre du bâtiment. Ceci peut être effectué en utilisant un câble isolé à haute tension.

Les fils de raccordement qui sont enterrés doivent être placés à l'intérieur de conduits en matériaux isolants ou un câble à haute tension isolé d'une autre manière doit être utilisé. Il faut prendre soin d'éviter les dommages causés aux fils de raccordement par les effets des sabots des animaux ou les roues des tracteurs qui s'enfoncent dans le sol.

Les fils de raccordement ne doivent pas être installés dans le même conduit que les câbles d'alimentation, les câbles de communication ou les câbles de données.

Les fils de raccordement et les fils de clôture électrique ne doivent pas passer au-dessus des lignes électriques aériennes ou de communication.

Dans la mesure du possible, on doit éviter les croisements avec des lignes électriques aériennes. Si un tel croisement ne peut pas être évité, il doit être effectué sous la ligne électrique et si possible à angle droit avec celle-ci.

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique sont installés près d'une ligne électrique aérienne, la distance d'isolement ne doit pas être inférieure à celles indiqués dans le tableau ci-dessous.

Distances d'isolement minimales par rapport aux lignes électriques

Tension de la ligne électrique	Distance d'isolement
≤1 000 V	3 m
>1 000 V à ≤33 000 V	4 m
>33 000 V	8 m

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique pour animaux sont installés près d'une ligne électrique aérienne, leur hauteur au-dessus du sol ne doit pas dépasser 3 m. Cette hauteur s'applique à tout côté de projection orthogonale des conducteurs qui sont le plus à l'extérieur de la ligne électrique sur la surface sol, pour une distance de.

- 2 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale ne dépassant pas 1 000 V.
- 15 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale dépassant 1 000 V.

Les clôtures électriques pour animaux destinées à effrayer les oiseaux, à contenir les animaux domestiques ou à canaliser les animaux tels que les vaches ont seulement besoin d'être alimentées par des électrificateurs à faible niveau de sortie pour avoir des performances satisfaisantes et sûres.


Dans les clôtures électriques pour animaux destinées à empêcher les oiseaux de se percher sur les bâtiments, aucun fil de clôture électrique pour animaux ne doit être raccordé à l'électrode de terre de l'électrificateur. Un signal d'avertissement pour clôture électrique doit être installé à tous les endroits où des personnes peuvent avoir accès aux conducteurs.

Lorsqu'une clôture électrique pour animaux croise un chemin public, on doit prévoir un portail non électrifié dans la clôture électrique pour animaux à l'endroit correspondant ou un passage avec des échaliers. Dans tous ces cas de croisements, les fils électrifiés adjacents doivent posséder des signaux d'avertissement pour clôture électrique.

Toute partie d'une clôture électrique installée le long d'une route ou d'un chemin publics doit être identifiée à intervalles fréquents par des signaux d'avertissement solidement fixés aux poteaux de la clôture ou attachés aux fils de la clôture.

- La taille des signaux d'avertissement doit être d'au moins 100 mm x 200 mm.
- La couleur de fond des deux faces du signal d'avertissement doit être jaune. L'inscription sur ce dernier doit être en noir et constituée :



du symbole  soit, en substance, du message
« ATTENTION : CLÔTURE ÉLECTRIQUE ».

- L'inscription doit être indélébile, figurer sur les deux faces du signal d'avertissement et avoir une hauteur d'au moins 25 mm.

S'assurer que tout l'équipement auxiliaire fonctionnant sur le réseau raccordé au circuit de clôture électrique pour animaux fournit un degré d'isolation entre le circuit de clôture et le réseau d'alimentation équivalent à celui fourni par l'électrificateur.

La protection contre les intempéries doit être fournie pour l'équipement auxiliaire à moins que l'équipement soit certifié par le fabricant comme étant adapté à un usage extérieur et qu'il est du type ayant un degré minimal de protection IPX4.

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

WARNUNG: BITTE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Hinweis: Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit elektrischen Weidezäunen entwickelt.

Allgemeine Warnhinweise

WARNUNG!

- Dieses Weidezaungerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mit mangelndem Wissen bzw. mangelnder Erfahrung geeignet, außer unter Aufsicht oder nach vorheriger Einweisung in den Gebrauch des Weidezaungeräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit gewährleistet wird, dass Sie nicht mit dem Weidezaungerät spielen. Die Reinigung bzw. Wartung darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern vorgenommen werden.
- Trennen Sie das Weidezaungerät vom Zaun, bevor Sie die Installation oder etwaige Arbeiten am Zaun durchführen.
- Stromschlaggefahr! Dieses Weidezaungerät sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden.

Spezifische Warnhinweise für dieses Weidezaungerät

WARNUNG!

- *Europa* - Bei Temperaturen unter 5 °C muss das Weidezaungerät an einem geschützten Ort gelagert werden und es dürfen keine Arbeiten daran durchgeführt werden.
- Das Weidezaungerät muss sicher mit vier Schrauben an der Montageoberfläche fixiert werden.

Erläuterung der Symbole auf dem Weidezaungerät



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch.



Erdungsklemme des Zauns. Verbinden Sie die Erdungsklemme des Zauns mit dem Erdungssystem des Weidezaungeräts.



Ausgangsklemme an den Zaun. Verbinden Sie die Ausgangsklemme mit dem Zaun.



Schließen Sie dieses Gerät niemals an Geräte an, die über das Stromnetz betrieben werden, wie z. B. Batterieladegeräte.



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht zusammen mit anderem Müll entsorgt werden darf. Es obliegt Ihrer Verantwortung, alte Geräte bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikabfällen abzugeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling von Altgeräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu schonen und dafür zu sorgen, dass die Geräte auf eine gesundheits- und umweltfreundliche Art wiederverwertet werden. Ausführlichere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät erstanden haben.

Definition verwendeter Fachbegriffe

Elektrozaungerät – Ein Gerät, das in regelmäßigen Abständen Spannungsimpulse an den angeschlossenen Zaun schickt.

Zaun – Eine Absperrung für Tiere oder zu Sicherheitszwecken, bestehend aus einem oder mehreren Leitern wie beispielsweise Metalldrähten, Stangen oder Schienen.

Elektrozaun – Ein von der Erde isolierter Zaun mit einem oder mehreren Leitern, durch den von einem Elektrozaungerät aus Stromstöße geschickt werden.

Zaunkreislauf – Alle leitenden Teile oder Komponenten in einem Elektrozaungerät, die galvanisch an die Ausgangsklemmen angeschlossen sind oder angeschlossen werden können.

Erdungselektrode – Ein Metallteil, das in der Nähe eines Elektrozaungeräts in den Boden versenkt und elektrisch an den Erdungsanschluss des Elektrozaungeräts angeschlossen wird und das von anderen Erdungssystemen unabhängig ist.

Anschlusskabel – Ein elektrischer Leiter zum Anschluss des Elektrozaungeräts an den elektrischen Weidezaun oder die Erdungselektrode.

Elektrischer Weidezaun – Ein Elektrozaun zum Hüten von Tieren oder zum Fernhalten von Tieren von bestimmten Bereichen.

Anforderungen für elektrische Weidezäune

Gemäß Anhang BB Abschnitt BB.1 der Norm IEC 60335-2-76

Elektrische Weidezäune und die zugehörigen Zusatzgeräte sind so zu installieren, bedienen und warten, dass die Gefahr für Menschen, Tiere und deren Umfeld so gering als möglich ist.

Elektrozaunkonstruktionen, bei denen die Gefahr groß ist, dass sich Tiere oder Personen verheddern, sind zu vermeiden.

WARNUNG! Vermeiden Sie Berührungen mit dem Weidezaun insbesondere mit Kopf, Hals oder Rumpf. Klettern Sie nicht über, durch oder unter einem Weidezaun mit mehreren Drähten hindurch. Verwenden Sie zur Überquerung ein Tor oder eine eigens zu diesem Zweck bestimmte Übergangsstelle.

Ein elektrischer Weidezaun darf nicht an zwei oder mehr verschiedene Elektrozaungeräte oder an unabhängige

Zaunkreisläufe desselben Elektrozaungeräts angeschlossen werden.

Der Abstand zwischen den Drähten zweier elektrischer Weidezäune, die von getrennten, unabhängig getakteten Elektrozaungeräten gespeist werden, muss mindestens 2 m betragen. Falls die Lücke geschlossen werden soll, sind zu diesem Zweck elektrisch nicht-leitende Materialien oder eine isolierte Metallabsperrung zu verwenden.

Stacheldrahtzaun und scharfkantiger Draht dürfen nicht an ein Elektrozaungerät angeschlossen werden.

Der oder die stromführenden Drähte eines elektrischen Weidezauns können durch einen nicht-stromführenden Zaun mit Stacheldraht oder scharfkantigem Draht ergänzt werden. Die Stützvorrichtungen der stromführenden Drähte sind so auszulegen, dass zwischen den stromführenden Drähten und der vertikalen Ebene der nicht-stromführenden Drähte ein Mindestabstand von 150 mm gewährleistet ist. Der Stacheldraht und der scharfkantige Draht sind in regelmäßigen Abständen zu erden.

Befolgen Sie unsere Erdungsempfehlungen.

Zwischen der Erdungselektrode des Elektrozaungeräts und möglichen anderen Komponenten, die an ein Erdungssystem angeschlossen sind, wie beispielsweise der Schutzerdung der Stromversorgung oder der Erdung des Telekommunikationssystems ist ein Mindestabstand von 10 m einzuhalten.

In Gebäuden verlaufende Anschlussleitungen sind wirksam von den geerdeten Bauelementen des Gebäudes zu isolieren. Zu

diesem Zweck können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden.

Unterirdische Anschlussleitungen sind in einem Isolierrohr zu verlegen. Alternativ dazu können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden. Die Anschlussleitungen sind vor Beschädigungen durch in den Boden einsinkende Tierhufe oder Fahrzeugreifen zu schützen.

Anschlussleitungen dürfen nicht zusammen mit Netzstrom-, Kommunikations- oder Datenkabeln im selben Rohr verlegt werden.

Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte dürfen nicht oberhalb von Freileitungen oder überirdischen Kommunikationsleitungen geführt werden.

Kreuzungen mit Freileitungen sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Ist eine Kreuzung unumgänglich, hat sie unterhalb der Stromleitung und in einem möglichst rechten Winkel zu erfolgen.

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, dürfen die Abstände nicht geringer sein als die unten angegebenen Werte.

Mindestabstände von Stromleitungen für elektrische Weidezäune

Stromleitungs- spannung

Abstand

≤1.000 V	3 m
>1.000 bis ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezäundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, darf ihre Höhe über dem Boden nicht mehr als 3 m betragen. Dies gilt für Elektrozäune zu beiden Seiten der orthogonalen Projektion des äußersten Leiters der Stromleitung auf dem Boden in einem Abstand bis zu:

- 2 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung nicht über 1.000 V.
- 15 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung über 1.000 V.

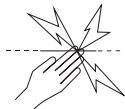
Für Elektrozäune zur Abschreckung von Vögeln, zur Einzäunung von Haustieren oder zur Gewöhnung von Tieren wie Kühen an Elektrozäune reicht ein Elektrozaungerät mit geringer Leistung, um ein zufriedenstellendes und zuverlässiges Ergebnis zu erzielen.

Bei Elektrozäunen, die Vögel davon abhalten sollen, sich auf Gebäuden niederzulassen, wird kein Elektrozaundraht an die Erdungselektrode des Elektrozaungeräts angeschlossen. An sämtlichen Stellen, an denen Personen mit den Leitern in Berührung kommen könnten, ist ein Warnschild nach dem unten gezeigten Vorbild anzubringen.

Kreuzt ein elektrischer Weidezaun einen öffentlichen Weg, ist im Elektrozaun am Ort der Kreuzung ein stromfreies Gatter oder ein Zauntritt vorzusehen. An jeder solchen Kreuzung sind die stromführenden Drähte mit Warnschildern zu versehen.

Sämtliche Abschnitte eines elektrischen Weidezauns, die entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Wegs verlaufen, sind in kurzen Abständen mit Sicherheitsschildern zu kennzeichnen, die fest an den Zaunpfählen oder auf den Drähten montiert werden.

- Die Abmessungen der Warnschilder müssen mindestens 100x200 mm betragen.
- Als Hintergrundfarbe für beide Seiten der Warnschilder ist gelb zu wählen. Der Aufdruck auf dem Schild muss schwarz sein und muss entweder der folgenden Abbildung entsprechen:



oder einen Text des Inhalts "ACHTUNG: Elektrischer Weidezaun" wiedergeben.

- Der Aufdruck muss unlöschar sein. Er ist auf beiden Seiten des Warnschildes anzubringen und muss mindestens 25 mm hoch sein.

Achten Sie darauf, dass sämtliche netzbetriebenen Zusatzgeräte, die an den elektrischen Weidezaun angeschlossen werden, zwischen dem Zaunkreislauf und der Netzversorgung ebenso stark isoliert sind wie das Elektrozaungerät selbst.

Zusatzgeräte sind vor Witterungseinflüssen zu schützen, es sei denn sie sind vom Hersteller ausdrücklich für die Verwendung im Freien ausgewiesen und haben einen IP-Schutz von mindestens IPX4.

SVENSKA

Säkerhetsinformation

VARNING: LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER

OBS: Denna produkt har konstruerats för användning med eldjurstängsel.

Allmänna varningar

VARNING!

- Detta aggregat är inte avsett att användas av människor (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, förutom om de övervakas eller instrueras om hur aggregatet används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Småbarn bör övervakas så att de inte leker med aggregatet. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Koppla bort aggregatet före installation eller utförande av arbeten på stängslet.
- Risk för elektrisk stöt! Detta aggregat får endast öppnas och repareras av behörig personal.

Varningar som är specifika för denna energizer

VARNING!

- Europa - När temperaturen är lägre än 5 °C måste aggregatet placeras i ett skyddsrum och får inte hanteras.
- Den här batteriaggregatet får inte anslutas till ett batteri medan batteriet laddas av en nät-/ledningsdriven laddare.

Förklaring av symboler på aggregatet



Läs alla instruktionerna innan användning.



Jordterminal för stängsel. Anslut staketets jordterminal till aggregatets jordsystem.



Utgångsterminal för stängsel. Anslut stängselutgångsterminalen till stängslet.



Anslut inte till nätverksdriven utrustning som t.ex. batteriladdare.



Denna symbol på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt (och dess batteri) inte får kasseras med vanliga sopor. Det är istället din skyldighet att kassera utrustningen genom att lämna in den på en särskild återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Den separata insamlingen och återvinningen av utrustningen hjälper till att bevara naturliga resurser och se till att den återvinns på ett sätt som skyddar människa och miljö. För mer information om var du kan lämna in utrustningen för återvinning, kontakta din lokala återvinningsstation eller handlaren där du köpte produkten.

Definitioner av specialuttryck

Elstängselaggregat – En apparat som periodvis avger spänningspulser till ett stängsel som är anslutet till det.

Stängsel – En barriär för djur eller i säkerhetssyfte, bestående av en eller flera ledare såsom metalltrådar, stavar eller räcken.

Elstängsel – En barriär som innehåller en eller flera elektriska ledare, isolerade från jord, på vilka elektriska pulser läggs av ett aggregat.

Häckkrets - Alla ledande delar eller komponenter i en energizer som är anslutna eller avsedda att anslutas galvaniskt till utgångsterminalerna.

Jordelektrod – Metallstruktur som drivs ner i marken nära ett aggregat och som ansluts till jordningsuttagets poler på aggregatet, och som är oberoende av andra jordningsarrangemang.

Anslutningsledning – En elektrisk ledare som används till att ansluta aggregatet till det elstängslet eller jordningselektroden.

Elektriskt djurstängsel – Ett elstängsel som används till att hålla kvar djur inom eller utestänga djur från ett bestämt område.

Krav för djurstängsel

I enlighet med bilaga BB avsnitt BB.1 i IEC 60335-2-76.

Eldjurstängsel och dess extrautrustning ska installeras, användas och underhållas så att de inte utgör någon fara för människor, djur eller omgivning.

Undvik eldjurstängselkonstruktioner där djur eller människor kan fastna.

WARNING! Undvik kontakt med elstängseltrådar speciellt med huvudet, halsen eller överkroppen. Klättra inte över, genom eller under ett multitrådselstängsel. Använd en grind eller en speciellt konstruerad övergångspunkt.

Ett eldjurstängsel får inte matas från två eller fler aggregat eller från oberoende stängselkretsar hos samma aggregat.

För två olika eldjurstängsel, som vardera och ett matas från olika aggregat med oberoende tidsinställning, ska avståndet mellan trådarna på de två eldjurstängslarna vara minst 2 m. Om detta mellanrum ska stängas igen ska det ske med material som inte är icke-ledande eller en isolerad metallbarriär.

Taggtråd o.d. får inte elektrifieras med aggregat.

Ett ej elektrifierat stängsel som omfattar taggtråd eller skärtråd får användas som stöd för en eller fler elektrifierade offsettrådar på ett eldjurstängsel. Stödordningarna för de elektrifierade trådarna ska vara konstruerade så att dessa trådar placeras på ett minsta

avstånd av 150 mm från de ej elektrifierade trådarnas vertikalplan. Taggtråd o.d. ska jordledas med jämna mellanrum.

Följ våra rekommendationer angående jordning.

Det måste finnas ett avstånd på minst 10 m mellan aggregatets jordledningselektrod och andra anslutna delar för jordledningssystem, t.ex. strömförsörjningens skyddsjordning eller telekommunikationssystemens jordledning.

Anslutande ledningar som går inuti byggnader skall vara effektivt isolerade från byggnadens jordade strukturella. Detta kan åstadkommas med isolerad högspänningskabel.

Underjordiska anslutningsledningar ska löpa i skyddsror av isolerande material eller också ska isolerad högspänningskabel användas. Var försiktig så att anslutningsledningarna inte skadas från djurens hovar eller klövar eller från traktorhjul som sjunker ner i marken.

Anslutningsledningar får inte installeras i samma skyddsror som strömförsörjnings-, kommunikations- eller datakablar.

Anslutningsledningar och elstängseltrådar får inte löpa ovanför luft- eller kommunikationsledningar.

Korsningar med luftledningar bör helst undvikas. Om en sådan korsning inte kan undvikas ska den ske under luftledningen och i så rät vinkel mot den som möjligt.

Om anslutningsledningar och elstängseltrådar installeras nära en luftledning får spelrummen inte vara mindre än vad som anges nedan:

Minsta avstånd till kraftledning

Kraftledningens voltal	Avstånd
≤1,000 V	3 m
>1,000 till ≤33,000 V	4 m
>33,000 V	8 m

Om anslutningsledningar och elstängseltrådar installeras nära en luftledning får de inte löpa högre än 3 m ovanför marken.

Denna höjd gäller bägge sidor av den rätvinkligna projektionen av kraftledningens yttersta ledare på markytan under en sträcka på:

- 2 m för kraftledningar som arbetar vid märkspänning på högst 1,000 V.
- 15 m för kraftledningar som arbetar vid märkspänning på högst 1,000 V.

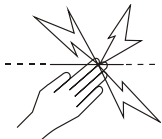
Eldjurstängsel avsedda att skrämman bort fåglar, hålla inne husdjur eller träna djur som kor, behöver endast matas från lågeffekttaggregat för att fungera bra och säkert.

Elstängsel avsedda att skrämman bort fåglar från tak: ingen elektrisk stängseltråd ska anslutas till aggregatets jordledningselektrod. En varningsskylt om elstängsel ska monteras på varje punkt där någon lätt kan komma åt ledarna.

Där ett elektriskt djurstängsel korsar en allmän stig ska en ej elektrifierad grind byggas in i det elstängslet vid den punkten, eller också ska en korsning anordnas med hjälp av en stätta. Vid en sådan korsning ska angränsande elektrifierade trådar vara försedda med varningsskyltar om elstängsel.

Alla delar av ett elstängsel som installeras längs allmän väg eller stig ska identifieras med täta mellanrum av varningsskyltar som är stadigt fästa på stängselstolparna eller ordentligt fastklämda på stängseltrådarna.

- Storleken på varningsskylten ska vara minst 200x100 mm.
- Bakgrundsfärgen på bägge sidor av varningsskylten ska vara gul. Påskriften på skylten ska vara svart och ska antingen vara den symbol som visas nedan:



eller varna "SE UPP – ELSTÄNGSEL".

- Påskriften ska inte kunna utplånas, den ska stå på bägge sidor av varningsskylten och vara minst 25 mm hög.

Se till att nätdriven extrautrustning ansluten till eldjurstängslets krets ger en grad av isolering mellan stängselkretsen och kraftförsörjningen likvärdig till den som erhålls av aggregatet.

Skydd från vädret skall ges för extrautrustning om utrustningen ej är certifierad av tillverkaren som passande för utomhusanvändande, och är av typen med ett minimalt skydd IPX4.

ENGLISH


Models covered by this guide

This guide covers AN20 and 5B energizers.

Parts of the energizer

1 Battery compartment

2 On/off switch

3 Fence wire clip 

4 Earth clip (green) 

5 Pulse indicator light



Batteries

Recommended batteries

Use two D size, 1.5 V dry cell alkaline batteries. Batteries will last 35 days with the energizer operating continuously.

Notes:

- Do not mix battery brands, types or ages and always replace complete set with new batteries, all of the same brand and type.
 - Nickel Cadmium (NiCd) or Nickel Metal Hydride (NiMH) rechargeable batteries are not recommended, as the energizer's pulse speed will be slower and operation between recharges may be as short as a few days. If rechargeable batteries are used, then they must be removed from the energizer before being recharged.
-

Installing the batteries

WARNING! Switch off the energizer before installing batteries.

- 1 Release the two catches on the side of the battery compartment.
 - 2 Install two 1.5 V dry cell batteries, making sure the polarity is correct (positive to +, negative to -) as indicated on the battery compartment.
 - 3 Check that the energizer is switched off.
 - 4 Refit the battery compartment. The battery compartment will only fit correctly one way to ensure correct operation.
-

Caution! When inserting the batteries, be careful not to short-circuit the spring terminals inside the top section of the battery compartment.

Installation

Read all of the safety instructions in this guide carefully before installing the energizer.

Mounting the energizer

Attach the energizer directly to the fence wire using the fence wire clip. Try to position the energizer as near as possible to the centre of the electric fence

Connecting to an electric fence

The fence wire clip is also the fence output. Connect the green earth clip to a portable earth rod. This can be a metal, tread-in electric fence post.

Operation

Switch on the energizer using the On/Off switch.
The pulse indicator light flashes each time the energizer pulses.

Battery management

Battery management for internal batteries

Caution! To avoid damaging the energizer, remove the 1.5 V batteries when they are discharged and when storing the energizer.

Disposing of an expired battery

Ensure that the expired battery is disposed of in a safe manner. Do not dispose of the battery in a land-fill or in a fire. Expired batteries should always be taken to a recycling depot.

Building an electric fence

For detailed information on building an electric fence and an earth system, visit the website (see energizer packaging for details).

Product specifications

Power Supply	3 V
Current Consumption	14 mA
Maximum Output Voltage	5.8 kV
Maximum Output Energy	0.04 J at 2 kW
Stored Energy	0.05 J
Dimensions WxHxD	95x140x105 mm (3¾x5½x4")
Weight	400 g (13 oz)

Servicing

This energizer contains no user serviceable parts. It must be returned to a service agent appointed by Datamars Limited for repair.

Note: If you suspect that the energizer is not working, always check the battery connection and voltage before proceeding.

Warranty

This product is warranted against faulty material and workmanship for a period from the date of purchase. If a warranted defect occurs, return this product with proof of purchase to the place of purchase. Details of warranty periods and other terms applying are available at the place of purchase or at datamars.com

Note:

- No responsibility is accepted for any accident or damage caused subsequent to any tampering with or modification to or misuse of this product, including (but not limited to) alterations made by anyone other than Datamars or its agents.
 - To the maximum extent permitted by law, this warranty is exclusive, personal to you and in lieu of all other warranties, representations or conditions relating to this product (whether express or implied and whenever arising) whether originating by statute, law, trade, custom or otherwise.
 - The product warranty is only valid in the original country of purchase. Any claims made in another country may incur full repair costs at the owner's expense.
-

ESPAÑOL

Modelos cubiertos por este manual

Este manual cubre tanto los energizadores AN20 como los energizadores 5B.

Componentes del energizador

- 1 Compartimento de la batería
- 2 Botón para encender y apagar (On/Off)
- 3 Clip para alambre de cerca ⚡
- 4 Clip de toma a tierra (verde) \perp
- 5 Indicador luminoso de impulsos



Baterías

Baterías recomendadas

Use 2 baterías secas alcalinas tamaño D, de 1,5 V. Las baterías durarán entre 35 días (si el energizador opera constantemente).

Notas:

- No mezcle las baterías (marcas, tipos o nuevas con usadas) y siempre reemplace el juego completo con baterías nuevas, todas del mismo tipo y marca.
 - No se recomienda usar baterías recargables de níquel-cadmio (NiCd) o hidruro metálico de níquel (NiMH), ya que la velocidad de impulsos del energizador será más lenta y la operación entre recargas pudiera llegar a varios días. En caso de que use baterías recargables, debe retirarlas del energizador antes de la recarga.
-

Instalar las baterías

¡ADVERTENCIA! Apague el energizador antes de instalar las baterías.

- 1 Libere los dos enganches laterales del compartimiento de la batería.
- 2 Instale el número requerido de baterías de celda seca de 1,5 V asegurándose de la polaridad correcta (positivo a +, negativo a -) como indicado en el compartimiento de la batería.
- 3 Controle si el energizador está apagado.
- 4 Recolecte el compartimiento de la batería. Dicho compartimiento sólo puede ser montado correctamente de una manera para garantizar un funcionamiento correcto.

¡Atención!

- Al insertar las baterías asegúrese de no crear un corto circuito en los terminales de resorte que se encuentran en la sección superior del compartimiento de baterías.
-

Instalación

Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad en este manual antes de instalar el energizador.

Montaje del energizador

Conecte el energizador directamente al alambre de la cerca utilizando el clip para alambre de cerca. Procure colocar el energizador en la parte de en medio de la línea de la cerca eléctrica.

Conectar el energizador a la cerca eléctrica

El clip para alambre de cerca es también la salida a la cerca. Conecte el clip verde de toma a tierra a una varilla de toma a tierra portátil. Puede ser un poste de metal para clavar destinado a cercas eléctricas.

Operación

Encienda el energizador utilizando el botón 'On/Off'.

La lámpara indicadora de impulsos parpadea con cada impulso que emite el energizador.

Gestión de baterías

Gestión de las baterías internas

¡Atención! Para evitar daños en el aparato, retire las baterías de 1,5 V cuando estén descargadas y cuando guarde el aparato.

Eliminación de una batería agotada

Asegúrese de que la batería caducada se desecha de forma segura. No tire la batería a un vertedero o al fuego. Las baterías caducadas deben llevarse siempre a un centro de reciclaje.

Construcción de una cerca eléctrica

Para obtener información detallada sobre la instalación de un cercado eléctrico y un sistema de puesta a tierra, visite el sitio web (consulte el embalaje del pastor para obtener más información).

Especificaciones del product

Alimentación eléctrica	3 V
Consumo de corriente	14 mA
Tensión máxima de salida	5,8 kV
Energía máxima de salida	0,04 J a 2 kW
Energía almacenada	0,05 J
Dimensiones AnxAlxPr	95 x 140 x 105 mm
Peso	400 g

Reparaciones

Este energizador no contiene piezas de las cuales el usuario puede llevar a cabo el servicio. Ha de ser llevado a un agente de Datamars para servicio o reparación.

Nota: Si sospecha que el pastor no funciona, compruebe siempre primero las conexiones y la tensión de la batería.

Garantía

La garantía de este producto cubre defectos de materiales y de fabricación durante un periodo a partir de la fecha de la compra. Si ocurre un defecto cubierto por la garantía, devuelva este producto junto el comprobante de la compra al lugar de la compra. Detalles relativos a periodos de garantía y otras condiciones están disponibles en el lugar de la compra o en datamars.com

Nota:

- No se asume ninguna responsabilidad por cualquier accidente o daño de cualquier tipo debido a la manipulación, modificación no autorizada o mal uso de este producto, incluyendo (pero no limitado a) reparaciones o cambios no realizados por Datamars o sus agentes.
 - Hasta la máxima extensión permitida por la ley, esta garantía es exclusiva, personal para Ud. y reemplaza todas las demás garantías, representaciones o condiciones relativas a este producto (de manera expresa o implicada cada vez que se presenten) que tienen su origen en estatutos, leyes, comercio, uso u otro.
 - La garantía del producto es válida sólo en el país original de la compra. Cualquier reclamación presentada en otro país puede ocasionar los costes totales de reparación que correrán a cargo del propietario
-

PORTUGUÊS

Modelos abrangidos pelo presente manual

O manual abrange os energizadores AN20 e 5B.

Peças do energizador

- 1 Compartimento de la batería
- 2 Botón para encender y apagar (On/Off)
- 3 Clip para alambre de cerca ⚡
- 4 Clip de toma a tierra (verde) \perp
- 5 Luz indicadora de pulso



Baterias

Baterias recomendadas

Use 2 baterias tamanho D, 1,5 V, célula seca, alcalinas. A bateria dura 35 dias (energizador operando continuamente).

Notas:

- Não misture marcas, tipos ou idades da bateria e sempre substitua o conjunto completo por baterias novas, todas da mesma marca e do mesmo tipo.
 - Não recomendamos baterias de níquel cádio (NiCd) ou de níquel metal hidruro (NiMH) recarregáveis, uma vez que a velocidade dos pulsos do energizador ficaria mais lenta e a operação entre o carregamento poderia durar somente alguns dias. Se baterias recarregáveis forem usadas, elas devem ser retiradas do energizador antes do carregamento.
-

Instalação das baterias

ADVERTÊNCIA! Desligue o energizador antes de instalar as baterias.

- 1 Abra os dois fechos nos lados do compartimento da bateria.
- 2 Instale o número requerido de baterias de pilha seca 1,5 V, assegurando-se que a polaridade seja correta (positivo a +, negativo a -), como indicado no compartimento da bateria.
- 3 Verifique que o energizador esteja desligado.

- 4 Feche o compartimento da bateria. O compartimento da bateria só se encaixará corretamente em um sentido, para assegurar a operação segura.
-

Cuidado:

- Ao inserir as baterias assegure-se de não circuitar os bornes à mola na parte superior no interior do compartimento da bateria.
-

Instalação

Leia todas as instruções de segurança no presente manual cuidadosamente antes de instalar o energizador.

Montagem do energizador

Fixe o energizador diretamente no arame da cerca, usando o clip do arame da cerca. Tente posicionar o energizador o mais perto possível do centro da cerca elétrica.

Conexão a uma cerca elétrica

O clip do arame da cerca também é a saída da cerca. Conecte o clip de terra verde a uma barra de terra carregável. Pode-se tratar de um poste de cerca metálico.

Operação

Ligue o interruptor, por meio do interruptor Lig/Desl.
A lâmpada indicadora de pulsos pisca com cada pulso emitido pelo energizador.

Gestão de baterias

Gestão de bateria interna

Cuidado! Para evitar danos no dispositivo, remover as baterias de 1,5 V quando estas forem descarregadas e ao armazenar o dispositivo.

Eliminação de uma bateria esgotada

Assegurar que a bateria expirada é eliminada em segurança. Não deitar a bateria num aterro ou num incêndio. As baterias expiradas devem ser sempre levadas para um centro de reciclagem.

Construção de uma cerca eléctrica

Para informações detalhadas sobre a instalação de uma vedação eléctrica e de um sistema de ligação à terra, visite o website (ver a embalagem do pastor para mais informações).

Especificações do produto

Fornecimento de energia	3 V
Consumo actual	14 mA
Tensão máxima de saída	5,8 kV
Energia de saída máxima	0,04 J a 2 kW
Energia armazenada	0,05 J
Dimensões LxAxD	95 x 140 x 105 mm
Peso	400 g

Manutenção

O presente energizador não contém peças que podem ser reparadas pelo usuário. Para fins de reparo, ele deverá ser levado a uma assistência técnica autorizada do Datamars.

Nota: Se suspeitar que o gerador não está a funcionar, verifique sempre primeiro as ligações e a voltagem da bateria.

Garantia

Para o presente produto é dada uma garantia para material e trabalho defeituoso para um período a partir da data da compra. Se um defeito coberto pela garantia ocorrer, devolva o produto com o recibo da compra ao seu vendedor. Detalhes sobre os períodos de garantia e outros termos aplicáveis poderão ser consultados no seu vendedor ou em datamars.com.

Observação:

- Não nos responsabilizamos por acidentes ou danos causados pela modificação ou remodelação ou pelo uso incorreto do presente produto, inclusive (mas não limitando-se) as alterações feitas por pessoas que não sejam pessoal do Datamars ou dos seus representantes.
 - Na medida máxima permitida pelas leis, a presente garantia é exclusiva, pessoal e representa todas as garantias, apresentações ou condições relacionadas ao presente produto (sejam expressas ou implícitas e a qualquer tempo que ocorram) resultantes do código civil, das leis, do comércio, dos hábitos ou de outros instrumentos.
 - A garantia do produto só é válida no país em que o produto foi comprado. Em caso de pretensões feitas em outros países, o proprietário terá de pagar as custas de reparação completas.
-

FRANÇAIS


Modèles couverts par ce manuel


Le présent manuel fournit des informations sur les électrificateurs AN20 et 5B.

Éléments de l'électrificateur

1 Compartiment des piles

2 Interrupteur Marche/Arrêt

3 Borne de fixation à la ligne de clôture 

4 Clip de terre (vert) 

5 Témoin d'impulsions électriques



Piles

Piles recommandées

Utilisez deux piles sèches, alcalines, de taille D, de 1,5 V. Les piles dureront 35 jours en cas d'utilisation continue de l'électrificateur.

Notes :

- Ne jamais utiliser des piles de marques ou de types différents, ni mélanger des piles neuves et usagées. Toujours remplacer la totalité des piles par des piles neuves de même marque et de même type.
- Les piles nickel cadmium (NiCd) ou nickel-métal-hydrure (NiMH) rechargeables ne sont pas recommandées, car elles ralentissent la fréquence des impulsions de l'électrificateur et la recharge des piles peut éventuellement s'imposer tous les jours ou presque. Si des piles rechargeables sont utilisées, celles-ci doivent alors être retirées de l'électrificateur avant leur recharge.

Installation des piles

ATTENTION ! Coupez l'alimentation de l'électrificateur avant d'installer les piles.

- 1 Débloquez les deux clips de fixation situés de chaque côté du compartiment des piles.
- 2 Insérez deux piles sèches de 1,5 V en respectant la bonne polarité (pôle positif sur +, pôle négatif sur -) comme indiqué sur le compartiment des piles.
- 3 Vérifiez que l'électrificateur est éteint.

- 4 Remettez le compartiment des piles en place. Pour assurer son bon fonctionnement, le compartiment des piles ne rentrera que dans un sens.

Attention ! Lorsque vous placez les piles, faites attention à ne pas provoquer un court-circuit au niveau des bornes à ressort à l'intérieur de la partie supérieure du compartiment des piles.

Installation

Veillez lire attentivement toutes les instructions de sécurité du présent manuel avant d'installer l'électrificateur.

Montage de l'électrificateur

Connectez l'électrificateur directement au fil de la clôture à l'aide de la borne de fixation à la ligne de clôture. Essayez de positionner l'électrificateur le plus possible au centre de la clôture électrique.

Connexion à une clôture électrique

La borne de fixation à la ligne de clôture fait également office de borne de sortie vers la clôture. Connectez le clip de terre vert à un piquet de terre portable. Celui-ci peut être un piquet métallique avec appui-pied.

Utilisation

Allumez l'électrificateur à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt. Le témoin d'impulsions électriques clignote avec chaque impulsion de l'électrificateur.

Gestion des piles

Gestion des piles internes

Attention ! Pour éviter tout endommagement de l'électrificateur, enlevez les piles 1,5 V lorsqu'elles sont déchargées ou lors d'un stockage plus prolongé de l'électrificateur.

Éliminer une pile épuisée

Assurez-vous que la pile épuisée est éliminée d'une manière sûre. Ne jetez pas la pile à la déchetterie ou au feu. Des piles épuisées devraient toujours être déposées dans un centre de recyclage.

Mise en place d'une clôture électrique

Pour obtenir des informations détaillées sur la mise en place d'une clôture électrique et d'une prise de terre, rendez-vous sur le site web (voir l'emballage de l'électrificateur pour en savoir plus).

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	3 V
Consommation électrique	14 mA
Tension de sortie maximale	5,8 kV
Énergie de sortie maximale	0,04 J à 2 kW
Énergie stockée	0,05 J
Dimensions LxHxP	95 x 140 x 105 mm
Poids	400 g

Réparation

Cet électrificateur ne contient aucune partie réparable par le client lui-même. Il doit être renvoyé à un centre de SAV agréé par Datamars Limited.

Remarque : si vous soupçonnez que l'électrificateur ne fonctionne pas, contrôlez toujours en premier lieu les connexions de la batterie et la tension.

Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie contre tout défaut de matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat pour une période déterminée. En cas de dommage couvert par la garantie, veuillez retourner ce produit à votre distributeur accompagné de votre preuve d'achat. Les périodes de garantie et autres conditions applicables sont disponibles auprès de votre distributeur ou sur datamars.com

Remarque :

- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas d'accident ou de dommage résultant d'une manipulation incorrecte, d'une modification ou d'une utilisation abusive de ce produit, y compris (mais sans s'y limiter) les altérations effectuées par toute personne ou société autre que Datamars ou ses distributeurs agréés.
 - Dans toute la mesure permise par la loi, cette garantie est exclusive, non transférable et remplace toutes les autres garanties, déclarations ou conditions concernant ce produit (qu'elles soient explicites ou implicites et indépendamment du moment où elles surviennent) qu'elles émanent d'une loi, d'une prescription, du secteur commercial, des us et coutumes, etc.
 - La garantie fournie avec le produit est uniquement valable dans le pays d'achat. Toute réclamation faite dans un autre pays peut avoir pour conséquence que la réparation sera effectuée entièrement aux frais du propriétaire.
-

DEUTSCH

In diesem Handbuch behandelte Modelle

Dieses Handbuch behandelt die Elektrozaungeräte AN20 und 5B.

Teile des Elektrozaungeräts

- 1 Batterie-Aufkleber
- 2 Ein/Aus-Schalter
- 3 Zaundrahtclip ⚡
- 4 Erdungsclip (grün) \perp
- 5 Pulsanzeigeleuchte



Batterien

Empfohlene Batterien

Verwenden Sie 2 Alkali-Trockenzellbatterien Größe D, 1,5V. Die Batterien halten bei durchgehend laufendem Elektrozaungerät 35 Tage.

Hinweise:

- Mischen Sie niemals Batterien unterschiedlicher Marken und Typen bzw. unterschiedlichen Alters. Tauschen Sie immer den kompletten Satz Batterien aus. Die neuen Batterien sollten alle dieselbe Marke sein.
- Wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Batterien sind nicht empfehlenswert, da sie die Pulsfrequenz des Elektrozaungeräts verringern und sich die Betriebsdauer zwischen zwei Ladezyklen auf wenige Tage verkürzen kann. Falls wiederaufladbare Batterien genutzt werden, müssen diese vor dem Aufladen aus dem Elektrozaungerät genommen werden.

Einbauen der Batterien

WARNUNG! Schalten Sie vor dem Einbauen der Batterien das Elektrozaungerät aus.

- 1 Öffnen Sie die beiden Sperrvorrichtungen auf der Seite des Batteriefachs.
- 2 Legen Sie die erforderliche Anzahl 1,5 V Trockenzellbatterien ein und achten Sie dabei auf eine korrekte Polung (positiv an +, negativ an -), siehe Abbildung auf dem Batteriefach.
- 3 Überprüfen Sie, ob das Elektrozaungerät ausgeschaltet ist.
- 4 Bauen Sie das Batteriefach wieder ein. Das Batteriefach lässt sich nur in einer Richtung einbauen, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten.

Achtung:

- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie darauf, keinen Kurzschluss an den Anschlussklemmen, die sich am oberen Bereich des Batteriefachs befinden, zu verursachen.
-

Installation

Vor der Installation des Elektrozaungeräts bitte sämtliche Sicherheitshinweise dieses Handbuchs sorgfältig lesen.

Montage des Elektrozaungeräts

Schließen Sie das Elektrozaungerät mit Hilfe des Drahtclips direkt an den Zaundraht an. Versuchen Sie, das Elektrozaungerät möglichst in der Nähe der Mitte des Weidezauns zu montieren.

Anschluss an einen Elektrozaun

Der Drahtclip ist gleichzeitig der Zaunausgang. Schließen Sie den grünen Erdungsclip an den tragbaren Erdstab an. Als Erdstab können Sie beispielsweise einen Metallzaunpfahl mit Trittstufe verwenden.

Bedienung

Schalten Sie das Elektrozaungerät mit dem Ein/Aus-Schalter ein. Die Pulsanzeige blinkt bei jedem Impuls des Elektrozaungeräts.

Batteriemanagement

Batteriemanagement für interne Batterien

Vorsicht! Um eine Beschädigung des Energizers zu vermeiden, entfernen Sie die 1,5-V-Batterien, wenn sie entladen sind und wenn Sie den Energizer lagern.

Entsorgen einer leeren Batterie

Stellen Sie sicher, dass die verbrauchte Batterie auf sichere Weise entsorgt wird. Werfen Sie die Batterie nicht in den Müll oder ins Feuer. Leere Batterien sollten immer bei einer Recyclingstelle abgegeben werden.

Aufstellen eines Elektrozauns

Detaillierte Informationen zum Aufstellen eines Elektrozauns und zur Erdung finden Sie auf der Website (weitere Informationen finden Sie auf der Verpackung des Weidezaungeräts).

Technische Daten

Elektrische Versorgung	3 V
Elektrische Leistungsaufnahme	14 mA
Maximale Ausgangsspannung	5,8 kV
Maximale Ausgangsenergie	0,04 J bei 2 kW
Gespeicherte Energie	0,05 J
Abmessungen BxHxT	95 x 140 x 105 mm
Gewicht	400 g

Instandhaltung

Dieses Stromversorgungsgerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Es muss zur Reparatur an eine von Datamars Limited beauftragte Kundendienststelle geschickt werden.

Hinweis: Wenn Sie den Verdacht haben, dass das Stromversorgungsgerät nicht funktioniert, überprüfen Sie immer den Batterieanschluss und die Spannung, bevor Sie fortfahren.

Wartung

Das Elektrozaungerät enthält keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Für Reparaturen muss es an ein von Datamars zugelassenes Servicezentrum übergeben werden.

Garantie

Für dieses Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen bestimmten Zeitraum ab dem Kaufdatum gewährt. Sollte ein Gewährleistungsmangel auftreten, geben Sie das Produkt zusammen mit einem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle zurück. Einzelheiten bezüglich der Gewährleistungsfristen und sonstiger anzuwendender Bestimmungen erfahren Sie bei der Verkaufsstelle oder unter datamars.com

Hinweis.

- Es wird keine Haftung für Unfälle oder Schäden übernommen, die auf unbefugte Eingriffe, Änderungen oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) Änderungen, die nicht von Datamars oder einer seiner zugelassenen Stellen vorgenommen wurden.
 - Soweit gesetzlich erlaubt ist diese Garantie ausschließlich und nicht übertragbar und ersetzt alle anderen Garantien, Darstellungen und Bedingungen bezüglich dieses Produkts (sowohl ausdrückliche als auch stillschweigende, wann immer sie sich ergeben) unabhängig davon, ob diese durch Vorschriften, Gesetze, Handel, Brauch oder anderweitig begründet sind.
 - Die Produktgarantie ist ausschließlich in dem Land gültig, in dem das Produkt gekauft wurde. Die Anmeldung von Garantieansprüchen in einem anderen Land kann dazu führen, dass sämtliche Reparaturkosten vom Produkteigentümer selbst getragen werden müssen.
-

SVENSKA

Modeller som omfattas av den här guiden

Den här handboken omfattar AN20- och 5B-energizers.

Delar av aggregatet

1 Batterifacket

2 På/av-knapp

3 Klipp för stängseltråd

4 Jordklämma (grön)

5 Indikatorlampa för puls



Batterier

Rekommenderade batterier

Använd 2 x D, 1,5 V, torr cell, alkaliska batterier. Batteriet håller i 35 dagar (aggregat i kontinuerlig drift).

Anmärkningar:

- Blanda inte olika batterimärken, typer eller åldrar och byt alltid ut alla batterier mot nya batterier av samma märke.
 - Uppladdningsbara nickelkadmiumbatterier (NiCd) eller nickelmetallhydridbatterier (NiMH) rekommenderas inte eftersom aggregatets pulshastighet blir långsammare och driften kan bli så kort som några få dagar. Om uppladdningsbara batterier används måste de tas ut ur aggregatet innan de laddas.
-

Installering av batterierna

VARNING! Stäng av aggregatet innan installering av batterier.

- 1 Lyft upp de två låsen på batterifackets sida.
- 2 Installera det antal 1,5 V torrcellsbatterier som krävs, se till att polariteten är korrekt (positiv till +, negativ till -) såsom indikerat på batterifacket.
- 3 Kontrollera att aggregatet är avstängt.
- 4 Sätt tillbaka batterifacket. Batterifacket kan endast passa in på ett vis för att se till att det fungerar som det ska.

Se upp: När batterierna sätts i måste man vara försiktig så att fjäderklämmorna längst upp i batterifacket inte kortsluts.

Installation

Läs alla säkerhetsinstruktioner i denna manual noga innan installation av aggregatet.

Montering av aggregatet

Fastsätt aggregatet direkt till stängseltrådarna med hjälp av stängselklämmorna. Försök att placera aggregatet så nära mitten av elstängslet som möjligt.

Anslutning till ett elstängsel

Stängselklämman är också stängseluteffekten. Anslut den gröna jordningsklämman till en portable jordningsstake. Detta kan vara en elstängselstake med metalltråd.

Drift

Sätt på aggregatet med hjälp av På/Av-knappen.
Pulsindikatorlampan blinkar varje gång aggregatet avger en puls.

Batterihantering

Batterihantering för interna batterier

Försiktighet! För att undvika skador på aggregatet ska du ta bort 1,5 V-batterierna när de är urladdade och när du förvarar aggregatet.

Bortskaffande av ett förbrukat batteri

Se till att det förbrukade batteriet kasseras på ett säkert sätt. Släng inte batteriet i en soptipp eller i en eldsvåda. Uttjänta batterier ska alltid tas till en återvinningsstation.

Bygga ett elstängsel

Detaljerad information om hur du bygger ett elstängsel och ett jordsystem finns på webbplatsen (se energizerförpackningen för mer information).

Produktspecifikationer

Strömförsörjning	3 V
Strömförbrukning	14 mA
Maximal utgångsspänning	5.8 kV
Maximal utgångsenergi	0.04 J vid 2 kW
Lagrad energi	0.05 J
Mått WxHxD	95x140x105 mm
Vikt	400 g

Service

Detta aggregatet innehåller inga delar som användaren kan underhålla. Det måste lämnas in till en Datamars godkänd servicerepresentant för reparation.

Obs: Om du misstänker att aggregatet inte fungerar ska du alltid kontrollera batteriförbindelsen och spänningen innan du fortsätter.

Garanti

Denna produkt är garanterad gentemot felaktigt material och utförande i en period från inköpsdatumet. Om en defekt uppstår under garantin, returnera denna produkt med inköpsbevis till inköpsstället. Detaljer angående garantiperioder och andra villkor finns att tillgå vid inköpsstället eller på datamars.com.

Obs!

- Inget ansvar tas för olycka eller skada som uppstår efter modifiering eller felanvändning av denna produkt, inkluderat (men inte begränsat till) ändringar gjorda av någon annan än Datamars eller dess representanter.
 - Till maximal utsträckning tillåten av lag, denna garanti är exklusiv, gäller endast dig och i stället för andra garantier, representationer eller villkor relaterade till denna produkt (vare sig uttryckt eller underförstådd och närhelst så uppstår) vare sig härrörande från stadga, lag, handel, tull eller på annat vis.
 - Produktgarantin gäller endast i det land där produkten köptes. Anspråk som görs i ett annat land kan leda till att ägaren måste stå för reparationskostnaderna i sin helhet.
-

SAVE THESE INSTRUCTIONS